



Innovative Konzepte für effizientes Heizen

## FloCo-TOP-2 – Die neue Generation automatischer Heizöhlentlüfter

Gezielte Modernisierungsmaßnahmen, wie Fassadendämmung oder Einbau von Wärmeschutzfenstern, senken stetig den Gesamtenergiebedarf von Gebäuden. Auch bei Niedrigenergiehäusern steht ein minimaler Verbrauch von Brennstoffen im Vordergrund. Daher werden moderne Ölheizungsanlagen heute ohne unnötige Reserven, genau auf den Wärmebedarf des Gebäudes ausgelegt. Tankanlagen werden kleiner und die Minimierung der Brenner-Einschalthäufigkeit – bei längeren Laufzeiten – spielt bei der Dimensionierung eine entscheidende Rolle.

Doch mit der effizienteren Nutzung von Heizöl geht auch die Gefahr der erhöhten Stör-

anfälligkeit von Heizungsanlagen einher. Die immer feiner werdenden Leitungen, Kanäle und Düsen können leichter verstopfen. Auch die zunehmende Nutzung von Bioheizöl stellt zusätzliche Herausforderungen dar. Mehr denn je kommt es auf die professionelle Ausrüstung von Ölheizungsanlagen an.

### Flexibles Filterkonzept

Ein entscheidender Faktor dabei ist die Bereitstellung von „sauberem“, entlüftetem Heizöl durch eine verbesserte Aufbereitung. Die Entwicklung feiner Filtereinsätze ist nahezu ausgereift – heute sind neue, flexible Filterkonzepte gefragt.

*Lesen Sie auf der nächsten Seite mehr über das neue FloCo-Top-2.*

### INHALT

**FloCo-TOP-2**  
Heizöhlentlüfter

**Schnellentlüfter**  
Ausrüstung Heizungsanlagen

**DFM**  
Durchflussmesser

**S4600**  
Druckmessgerät

**ISH-Messethema**  
Grundwasserschutz mit AFRISO

**Gesamtkatalog 11/12**  
Jetzt bestellen



### Liebe Leser,

Heizöl ist ein besonders effektiver, aber immer knapper werdender Brennstoff. Mehr denn je kommt es deshalb auf eine effiziente Nutzung an. Im Umgang mit wassergefährdenden Stoffen ist zudem äußerste Vorsicht geboten: Eine Vielzahl von Richtlinien und Vorschriften ist einzuhalten, Fachwissen muss stets aktuell sein und besonders die geeignete Ausrüstung zur sicheren

Lagerung trägt entscheidend zum Grundwasserschutz bei.

Das Leitmotiv „Technik für Umweltschutz“ ist für AFRISO seit Jahrzehnten Ansporn für professionelle, innovative Lösungen im Bereich Energieeffizienz und Grundwasserschutz. Unsere Neuentwicklungen spiegeln dies wider und überzeugen durch clevere Konzepte, flexible Einsatzmöglichkeiten, maximale

Funktionssicherheit. Überzeugen Sie sich selbst, wir laden Sie herzlich zu einem Gespräch auf einer der diesjährigen Messen ein.

Viel Spaß beim Lesen!

Ihr  
Matthias Blasinger  
Geschäftsführer Vertrieb  
AFRISO-EURO-INDEX GmbH



## Fortsetzung Titelthema

Der neue automatische Heizöhlüfter FloCo-TOP-2 ist die Lösung für sauberes, entlüftetes Heizöl. Moderne Brenner verbrauchen ca. 10 bis 30 % des bereitgestellten Heizöls. Der Überschuss wird als Rücklauf dem Heizöhlüfter zugeführt und dem Vorlauf beigemischt. FloCo-TOP-2 lässt bei der Beimischung zum Vorlauf die Wahl: Das Öl wird zur Entlüftung über die Schwimmerkammer zum Umschaltventil geleitet und kann dann direkt dem Vorlauf beigemischt oder durch Umschalten des Ventils einem erneuten Filtervorgang unterzogen werden.

### Verbesserter Verbrennungsvorgang

Die Vorteile dieser Mehrfachfilterung liegen auf der Hand. Bei einem Opticlean-Filtereinsatz werden z. B. pro Filtergang, bei einer mittleren Filterfeinheit von 5 µm, 50 % aller Partikel im Umlauföl abgeschieden (99 % Fraktionsabscheidegrad für Partikel > 20 µm). Somit stellt sich nach mehreren Filtergängen eine echte 5 µm-Filterung ein. Die Qualität des Heizöls steigert sich dadurch stetig und trägt wesentlich zu einem verbesserten Verbrennungsvorgang und optimalen Brennwerten bei.

Die Entlüftung erfolgt geruchsdicht über einen Entlüftungsschlauch. Anschluss über Zuluft der raumluft-unabhängigen Belüftung oder an Rücklaufzuführung der Tankentnahmegarnitur Euroflex.

Das 3-Schwimmer-Sicherheitssystem verhindert das Austreten von Ölschaum.

Montage über Klicksystem.

Bypassventil zum Ablassen des Öls bei z. B. Brennerschlauchwechsel.

Rückflussverhinderer mit integrierter Druckentlastung in Richtung Tank.

Rohranschluss über Universalverschraubung oder Normverschraubung.

Umschaltventil für Mehrfachfilterung z. B. für Brenner mit Verbrauch < 20 l/h.

Serviceanzeige für den Anlagenbesitzer. Notwendiger Filterwechsel kann selbst erkannt werden. Ist der Filtereinsatz verschmutzt, steigt das Vakuum an, und der Fachhandwerker kann informiert werden.

Entleereinrichtung für sauberen Filterwechsel.

Bislang waren im Einstrangbetrieb Luftansammlungen, aufgrund des geringen Durchflusses durch den Filtereinsatz kaum vermeidbar. Dies führt oft zu besorgten Rückfragen der Anlagenbesitzer, ob dadurch dem Brenner Luft zugeführt wird. Durch Umschalten auf Mehrfachfilterung wird dieser optische Mangel behoben. Das beigemischte Heizöl aus dem Rücklauf erhöht die Strömungsgeschwindigkeit und die Filtertasse ist permanent mit entlüftetem Öl befüllt.

Die Umschaltmöglichkeit führt zu einem weiteren praktischen Nebeneffekt für den Fachhandwerker: Ein Heizöhlüfter am Lager reicht aus! FloCo-TOP-2 kann in jeder Anlage eingebaut werden. Bei Brennern mit einem Verbrauch von weniger als 20 l/h empfiehlt sich die Mehrfachfilterung, bei größeren Anlagen ist der Heizöhlüfter auf Einfachfilterung einzustellen. Bei den Filtereinsätzen steht die komplette Bandbreite zur Verfügung. Filz-, Edelstahl-, Sinterkunststoff- oder Papierfilter können je nach Bedarf eingesetzt werden.

Für die Kontrolle beim Serviceeinsatz zeigt das integrierte Unterdruck-Manometer das Pumpenvakuum an. Zur Prüfung der Saugleistung ist lediglich das Absperrventil am Filter zu schließen. Ein angestiegener Unterdruck gibt Auskunft über die Filterverschmutzung.

Auch die Entleereinrichtung für den Filterwechsel überzeugt: Die Überwurfmutter der Filtertasse ist mit dem Ölfilterschlüssel leicht zu lösen, auf das Entleerventil wird vor dem Öffnen ein Schlauch aufgesteckt. Durch die an der Filtertasse einströmende Luft läuft das Öl kontrolliert ab. Beim turnusmäßigen Wechsel des Brennerschlauchs ist zusätzlich ein Bypassventil zu öffnen. Dadurch läuft das Öl aus der Schwimmerkammer in die Filtertasse und somit über das Entleerventil ab. Ein Filter- oder Brennerschlauchwechsel wird künftig zu einer äußerst sauberen Angelegenheit!



AFRISO unterstützt Sie mit umfassenden Informationen zum Thema Heizöllagerung. Fordern Sie mit dem Inforum-Fax kostenlos die „Fachinformation Nr. 6“ an.

Effiziente Systeme – Erneuerbare Energien – Wasser ist leben

## Technik für Umweltschutz

AFRISO kontrolliert, reguliert und schützt die Elemente Wasser, Luft, Erde, Feuer – im weitesten Sinne. Symbolisch stehen diese Elemente einerseits für Umweltentlastung und Umweltschutz – andererseits veranschaulichen Sie plakativ unsere Arbeitsfelder: Abgaskontrolle, Energieeinsparung, Grundwasserschutz und Ressourcenschonung. Mit dieser strategischen Ausrichtung verbindet AFRISO



die Themen der ISH 2011: Energieeffizienz für Ausrüstung von Heizungsanlagen und Grundwasserschutz als Basis für sauberes

Trinkwasser.

Zur Vermeidung von Überfüllungen an Tanks mit brennbaren und nicht-brennbaren wassergefährdenden Flüssigkeiten stehen bauartzugelassene Überfüllsicherungen zur Verfügung, an die weitere Zusatzgeräte wie z. B. Ereignismeldesysteme angeschlossen werden können. Leckschutz- und Tankraumauskleidungen sorgen für eine sichere Lagerung von Brennstoffen und eine große Auswahl an Warngeräten zur schnellen Detektion von Füllständen, unerwünschten Flüssigkeitsansammlungen und Leckagen meldet rechtzeitig Gefahrensituationen für die Umwelt.

Auch die Neuheiten 2011 orientieren sich am Thema Grundwasserschutz. Mit dem WGL 01 W präsentiert AFRISO erstmals ein stromunabhängiges Funk-Warngerät für leitfähige Medien. Dieses eignet sich z. B. ideal für Überschwemmungsgebiete. Oder die GWG-Kette – eine Kombination aus Entnahmesystem und Grenzwertgeber – die für eine sichere Befüllung von beispielsweise Batterietanks in beliebigen Aufstellungen (Reihe, Block) sorgt. Jeder Tank ist bei diesem Konzept mit einem Schwimmerschalter ausgerüstet, der den Befüllvorgang bei einer Überfüllung einzelner Behälter unterbricht.

Auch die Neuheiten 2011 orientieren sich am Thema Grundwasserschutz. Mit dem WGL 01 W präsentiert AFRISO erstmals ein stromunabhängiges Funk-Warngerät für leitfähige Medien. Dieses eignet sich z. B. ideal für Überschwemmungsgebiete. Oder die GWG-Kette – eine Kombination aus Entnahmesystem und Grenzwertgeber – die für eine sichere Befüllung von beispielsweise Batterietanks in beliebigen Aufstellungen (Reihe, Block) sorgt. Jeder Tank ist bei diesem Konzept mit einem Schwimmerschalter ausgerüstet, der den Befüllvorgang bei einer Überfüllung einzelner Behälter unterbricht.

Die GWG-Kette ist Teil des Obenbefüllsystems DE-A-01 von DEHOUST.



Überfüllsicherung UFS 01 für wassergefährdende Flüssigkeiten mit optischem/akustischen Alarm, Prüf- und Quittiertaste.

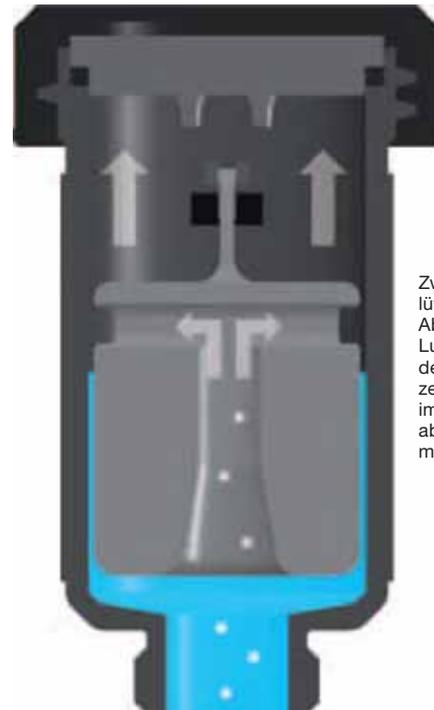


Funk-Warngerät WGL 01 W für leitfähige Flüssigkeiten für z. B. Überschwemmungsgebiete, Kontrollschächte oder Fäkalientanks. Die drahtlose Alarmübertragung hat eine Reichweite von max. 650 m.

Sichere Entlüftung, hohe Variantenvielfalt

# Automatische Schnellentlüfter

Automatische Schnellentlüfter sorgen durch die kontinuierliche Entlüftung der Heizungsanlagen für Funktionssicherheit und optimale Wärmeübertragung. Bei konventionellen Schnellentlüftern strömt die Luft undefiniert am Schwimmer vorbei und drückt die Wassersäule tendenziell nach oben, wodurch Verwirbelungen entstehen können, die Schmutzwasser mitreißen. Die Folge: Die Entlüftungsdüse setzt sich mit der Zeit zu und eine kontinuierliche Entlüftung ist nicht mehr gegeben.



AFRISO Schnellentlüfter verhindern dauerhaft ein Verschmutzen der Düse über das Zwei-Wege-Entlüftungsprinzip. Hierbei strömt die Luft definiert durch eine zentrale Bohrung im Schwimmer. Die beidseitigen Austrittsöffnungen befinden sich weit oberhalb der Wassersäule, wodurch diese beim Luftaustritt tendenziell nach unten gedrückt wird und das Wasser nicht mitgerissen werden kann.

AFRISO Schnellentlüfter sind in den verschiedensten Ausführungen lieferbar. Die Palette reicht von Varianten zur automatischen Entlüftung von Heizungs- und Solaranlagen bis hin zu Winkelausführungen für besonders schwer zugängliche Stellen oder die direkte Montage an Heizkörpern. Auch Varianten aus glasfaserverstärktem Kunststoff mit einem Temperatureinsatzbereich von bis zu 120 °C sind erhältlich. Die hohe, schmale Bauform sowie selbstschließende Anschlussgewinde und Montageventile sorgen für einen platzsparenden, schnellen Einbau. Die Schnellentlüfter sind in vielen AFRISO Baugruppen wie z. B. Kesselsicherungsgruppen KSG oder Gefäßanschlusskombinationen GAK als Sicherungseinrichtung integriert und sorgen für die zuverlässige Entlüftung.



## Vorteile

- Für Wasser und Wasser-Glykol-Gemische ( $\leq 50$  % Glykol)
- Kontinuierliche, automatische Entlüftung der Anlage
- Zwei-Wege-Entlüftungsprinzip für dauerhafte Funktionssicherheit



Hydraulischer Abgleich und Durchflusskontrolle

## Durchflussmesser DFM

NEU

Hydraulisch korrekt abgeglichene Anlagen entsprechen nicht nur der gesetzlichen Energieeinsparverordnung, sondern sorgen für die optimale Energieverteilung und den wirtschaftlichen Betrieb der Anlage. Gerade beim hydraulischen Abgleich überzeugen die neuen Durchflussmesser DFM durch besonders einfaches Einregulieren einzelner Anlagenteile oder der gesamten Anlage ohne Diagramme, Tabellen und Messgeräte. Auch bei der Einbausituation bleiben keine

Wünsche offen: Die Montage in Leitungen kann waagrecht, schräg oder senkrecht erfolgen. DFM eignet sich für Heiz- und Kühlwasser sowie für Wassergemische mit handelsüblichen Korrosions- und Frostschutzzusätzen.

### Vorteile

- Für Heiz-/Kühlsysteme, Klima- und Solaranlagen sowie Geothermie
- Integrierter Kugelhahn zum Einstellen und Absperrern
- Kompakte Bauform mit direkter Durchflussanzeige in l/min
- Einregulieren ohne Diagramm, Tabelle oder Messgerät
- Lieferbar mit vielen Anschlussvarianten

Ergonomisch und leicht, mit großem TFT-Display

## Druckmessgerät S4600

Immer eine Innovation voraus: Mobile Messung von Überdruck, Unterdruck und Differenzdruck geht mit der neuen Serie S4600 noch leichter von der Hand! Ein großzügiger TFT-Farbmonitor (B x H: 45 x 60 mm) ermöglicht die komfortable Visualisierung der Messergebnisse, wobei bis zu vier Messwerte gleichzeitig angezeigt werden können. Die Auswahl von neun unterschiedlichen Einheiten (mbar, Pa, kPa, hPa, mmWS, mmHg, inWC, psi, bar) unterstützt zudem die intuitive Bedienung und Einsatzfähigkeit in vielen Messaufgaben der Heizungs- und Klimatechnik. Vor jedem Messgang können Min./Max.-Werte

eingestellt werden, bei deren Erreichen ein optischer oder akustischer Alarm erfolgt. Die Wahl zwischen manueller und automatischer Nullpunktkorrektur, eine automatische Gerätekontrolle und ein ECO-Modus für den energiesparenden Betrieb lassen keine Wünsche offen. S4600 ist in vier Messbereichen lieferbar: 150 mbar, 1.000 mbar, 5.000 mbar und 8.000 mbar.

### Typische Einsatzgebiete

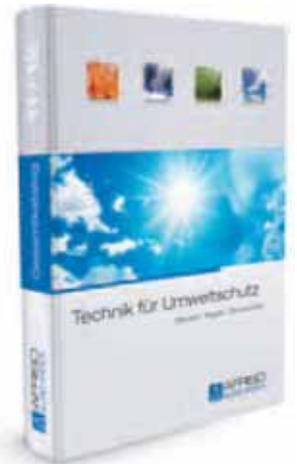
- Kaminzugmessung
- Überprüfung des Brennerdrucks
- Vordruck-, Fließdruck-, Düsendruckmessung
- Druckabfall in strömenden Gasen
- Überprüfung von Filtern, Lüftungsanlagen/-kanälen, Absauganlagen
- Anschlussdruckprüfung bei Erdgasleitungen
- Kontrolle von Flüssigtanks (Eingangs- und Ausgangsdruck)



Die komplette Produktpalette auf einen Blick

## AFRISO Gesamtkatalog 11/12

Auf 662 Seiten garantiert Ihnen das neue Katalog-Werk den schnellen Zugriff auf das komplette AFRISO Sortiment. Übersichtstabellen als Auswahlhilfen, eine Navigationsleiste mit Gliederung nach relevanten Auswahlkriterien und ein umfangreiches Stichwortverzeichnis sorgen für Orientierung und den schnellen Weg zum Produkt. Detaillierte Produktbeschreibungen, aufgeteilt nach Anwendung, Beschreibung und technische Daten, sowie illustrierte Applikationsbeispiele und Zubehörempfehlungen machen auf einen Blick Einsatzzweck und -möglichkeiten deutlich. Fordern Sie Ihr persönliches kostenloses Exemplar an!



## Jetzt anmelden für das neue Schulungsprogramm 2011 Schulung und Training



Ab sofort ist das neue Schulungsprogramm unter [www.afriso.de/schulung](http://www.afriso.de/schulung) abrufbar. Profitieren in unseren Schulungen von fundierter, langjähriger Erfahrung in der Mess-, und Regeltechnik. Die Angebote orientieren sich an aktuellen Themen und Normen sowie Fragestellungen unserer Kunden. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

### Messen 2011

15.–19. März 2011

**ISH**  
Frankfurt

31. März – 2. April 2011

**Haustechnikshow**  
Fa. Neugart, Hennef

14.–16. April 2011

**Neuheitenschau**  
Cordes & Gräfe, Stuhr

6.–7. Mai 2011

**9. Neuheitenschau**  
Bär & Ollenroth, Groß Machnow

11.–12. Mai 2011

**Tankstelle  
& Mittelstand**  
Münster

MESSETERMINI

#### IMPRESSUM

Herausgeber:  
AFRISO-EURO-INDEX GmbH  
Lindenstraße 20 · 74363 Güglingen  
[info@afriso.de](mailto:info@afriso.de) · [www.afriso.de](http://www.afriso.de)

Redaktion:  
Matthias Blasinger, Frank Altmann,  
Thomas Heinz

Gestaltung:  
Armin Herzog

Verantwortlich für den Inhalt ist der  
Herausgeber.

Nachdruck ist nur mit Genehmigung  
des Herausgebers gestattet.

Auflage: 28.000 Stück

Ident-Nr.: 991517 06681 03/11

## INFORUM-FAX (0 71 35) 102-269

(Bitte ausfüllen, kopieren + faxen)

Bitte senden Sie mir folgende Infomaterialien zu:

Energieeinsparung mit AFRISO:  
Informationen für Endverbraucher  
Stückzahl: \_\_\_\_\_

Sicherheit rund um den Tank

Überfüllsicherung UFS 01

Gesamtkatalog 11/12

Fachinformation Nr. 6: Heizöllagerung

Durchflussmesser DFM

Sicherheit rund um die Heizung

Automatischer Heizölküfler FloCo-TOP-2

Druckmessgerät S4600

Warngerät WGL 01 W

Broschüre Schulung und Training

**i** Prospekte, die Sie an Endverbraucher weitergeben möchten, können Sie gerne in größeren Stückzahlen anfordern und natürlich jederzeit nachbestellen.

Bitte kontaktieren Sie mich persönlich

Bitte korrigieren Sie ggf. auch Ihre obenstehende  
Anschrift bzw. ergänzen Sie weitere Ansprechpartner.

Vielen Dank!